

**AN ANALYSIS ON IDIOMATIC EXPRESSIONS USED IN
THE SUBTITLES OF “*LONDON HAS FALLEN*” MOVIE**

THESIS

Presented to

State Islamic Institute of Kediri

in partial fulfillment of the requirements

for the Degree of Sarjana in English Language Education



By:

Shofia Noor Sahara

NIM : 932211918

DEPARTEMEN OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

FACULTY OF TARBIYAH

STATE ISLAMIC INSTITUTE OF KEDIRI

2022

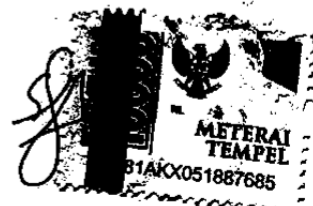
DECLARATION OF AUTHENTICITY

Name : Shofia Noor Sahara
Student's ID Number : 932211918
Study Program : English Language Education
Faculty : Tarbiyah
Title of Thesis : AN ANALYSIS ON IDIOMATIC EXPRESSIONS
USED IN THE SUBTITLES OF "LONDON HAS FALLEN" MOVIE

I herewith declare that I wrote this thesis on my own and did not use any unnamed sources or aid. Thus, to the best of my knowledge and belief, this thesis contains no material previously published or written by another person except where dued. It also includes my own translations from sources in a different language.

This thesis is to fulfill the requirement for the degree of Sarjana (S1) in English Study Program, State Islamic Institute of Kediri.

Kediri, August 5th, 2022
The researcher,



Shofia Noor Sahara
NIM: 932211918

APPROVAL PAGE

This is to certify the *Sarjana*'s thesis titled of Shofia Noor Sahara

**AN ANALYSIS ON IDIOMATIC EXPRESSIONS USED IN THE
SUBTITLES OF "LONDON HAS FALLEN" MOVIE**

by:



SHOFIA NOOR SAHARA

NIM: 932211918

has been approved by the thesis proposal advisor for the further approval by the
board examiners

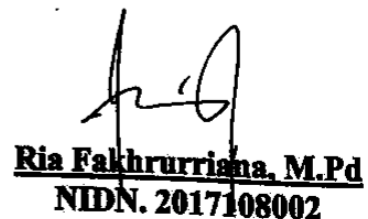
Approved by:

Advisor 1

Advisor 2



Bahruddin, S.S. M. Pd.
NIP. 19750930200710004



Ria Fakhurriana, M.Pd
NIDN. 2017108002

RATIFICATION SHEET

**AN ANALYSIS ON IDIOMATIC EXPRESSIONS USED IN THE
SUBTITLES OF "LONDON HAS FALLEN" MOVIE**


SHOFIA NOOR SAHARA


NIM. 932211918

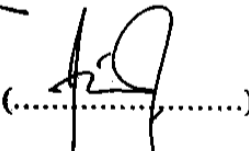
has been examined by the the board of examiners of State Islamic Institute
(IAIN) Kediri at the date of September, 26th 2022


Examiners,

1. **Main Examiner,**
Nur Afifi, M.App.Ling, Ph.D
NIP. 197707132003122003
2. **Examiner I**
Bahrudin, S.S. M. Pd
NIP. 19750930200710004
3. **Examiner II**
Ria Fakhurriana, M.Pd
NIDN. 2017108002


(.....)


(.....)


(.....)

Kediri, 29th October 2022
Faculty of Tarbiyah

Aj. Munifah, M.Pd
7004121994032006



**KEMENTERIAN AGAMA RI
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) KEDIRI
PERPUSTAKAAN**

Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo Kota Kediri
E-Mail: perpustakaan@iainkediri.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Shofia Noor Sahara
NIM : 932210218
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/Tadris Bahasa Inggris
E-mail address : shofianoor25@gmail.com
Jenis Karya Ilmiah : Skripsi Tesis Disertasi
 Lain-lain (.....)

Judul Karya Ilmiah : AN ANALYSIS ON IDIOMATIC EXPRESSIONS USED IN THE
SUBTITLES OF “LONDON HAS FALLEN” MOVIE

Dengan ini menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan IAIN Kediri, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah tersebut diatas beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan IAIN Kediri berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis dan pengembangan ilmu pengetahuan tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan IAIN Kediri, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Kediri, 2 Juni 2023
Penulis

(Shofia Noor Sahara)

MOTTO

**“A good teacher can inspire hope, ignite the imagination and instill a
love of learning.”**

- Brad HENRY-

DEDICATION

Allhamdulillah, all praise be to Allah SWT for all the abundance of blessing, guidance, so i can finish my thesis with the title "An Analysis On Idiomatic Expressions Used In The Subtitles Of “London Has Fallen” Movie can finished. Shalawat and sallam always accompany our prophet Muhammad ﷺ who has lead us from Dark Ages to Bright Ages. There are a number of people without whom this thesis might not have been written, and to whom I am greatly indebted.

My beloved mother Aunun Siha Kusumawati who continues to learn, grow and develop and who has been a source of encouragement and inspiration to me throughout my life. Thanks for actively supported me in my determination to find and realise my potential, and to make this contribution to our world. My father Jaenuri that i loved and missed, who represented to me ‘living proof’ of my ability to redefine and recreate our lives despite, and maybe even because of, the tremendously constraining, oppressive and repressive situations in which we often exist.

My deepest gratitude to Bahrudin, S.S. M. Pd as my first thesis supervisor who has patiently given me her valuable comments, corrections, as well as suggestions for the improvement of my thesis. I would also like to thank to the second thesis examiner, Ria Fachruriana, M.Pd for his comments, suggestions, and criticisms. Their patient guidance during the process of writing this thesis. Her invaluable comments and suggestions have led to numerous improvements of my thesis.

Last but not least my special appreciation to all of the lecturers of English education thanks for precious knowledge given to me. Also thanks to all my friend in English department that for being so supportive. Thanks to my beloved brother Haza and my beloved sister Memes, Ayu, Pipit for their endless supporting. Thankyou for never giving up to me and for being able to accept me.

NOTA KONSULTAN

Kediri, 09 Agustus 2022

Nomor : -
Lampiran : 4 berkas
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada,
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah
Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Shofia Noor Sahara

NIM : 932211918

Judul : *An Analysis On Idiomatic Expressions Used in The Subtitles Of "London Has Fallen" Movie*

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1). Bersama ini terlampir satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat disajikan dalam Sidang Munaqosah.

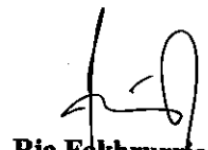
Demikian agar maklum dan atas kesediaan bapak kami ucapkan banyak terimakasih.

Wassalamualaikum Wr. Wb

Advisor 1


Bahruddin, S.S. M. Pd.
NIP. 197509302007101004

Advisor 2


Ria Fakhurrjana, M. Pd.
NIDN. 2017108002

ABSTRACT

Sahara, Shofia Noor. (2022). *An Analysis on Idiomatic Expression Used In The Subtitle of London Has Fallen Movie*. Thesis, Department of English Language Education, Faculty of Tarbiyah, IAIN Kediri. Advisor: (1) Bahrudin, S.S,M.P.d and (2) Ria Fakhurriana, M. P.d.

This research presents the objectives of the research to find out the types of idiomatic expressions used in the subtitles of “London Has Fallen” movie and to find out the meaning of idiomatic expressions used in the subtitles “London Has Fallen” movie. The qualitative method is suitable for this study, Therefore, researchers use movie dialog subtitles as primary source. Also, movies with English subtitles will be used as secondary material.

The researcher applied thirteen idioms found in the film are explained in detail along with the meanings contained in these idioms. Researchers classify the findings of idioms according to McCarty with six types of idioms, namely simile, binomial, proverbs, euphemism, clifta and fixed sentence. Of the six types of idioms, the author can obtain all of types of idioms. There are fifty idioms used in the film London Has Fallen. Also, for meaning of idiomatic expression, the researcher uses Lyon theory to conduct lexical meaning and contextual meaning.

Based on the analysis and its findings, there are six types of idiomatic expressions found in the London has Fallen movie they are simile with three data, binomial with twelve data, proverb with thirteenth data, euphemism with fourteen data, clifts with three data, and fixed sentences with five data. The common types of idiom found is euphenism. Moreover The researcher describes the lexical and contextual meaning based on the dictionary translation and the context of the film.

Keywords : Idioms, London Has Fallen, Expression Meaning

ACKNOWLEDGEMENTS

Bismillaahirrahmaanirrahiim.

Firstly, praise be to Allah, the Almighty, the merciful and beneficial who has blessed me, so that I can finish this thesis. Shalawat and salam always be upon to my prophet Muhammad SAW.

The writer believes that the thesis will not finish without any support from several people. Thus, the researcher would like to express her appreciation and thanks to the following people:

1. Dr. H. Wahidul Anam, M.Ag. as the Rector of IAIN Kediri
2. Prof. Dr. Hj. Munifah, M.Pd. as the Dean of Faculty of Tarbiyah.
3. Nur Afifi, M.App.Ling, Ph.D. as Head of English Department.
4. My first advisor Bahrudin, S.S. M.Pd and my second advisor Ria Fachruriana, M.Pd who has patiently guided me and given me many suggestion, so i can finish my thesis on time.
5. All the lecturers and all staff of the Faculty of the Tarbiyah of IAIN Kediri.
6. My beloved family, especially my mother who always give me motivation and support me.

At least, the writer can only wish that the result of this study would be valuable and useful especially for the writer and for reader generally. Aamiin.

The Writer

Shofia Noor Sahara

NIM: 932211918

TABLE OF CONTENTS

COVER	
DECLARATION OF AUTHENTICITY	i
APPROVAL PAGE	ii
RATIFICATION SHEET	iii
MOTTO	iv
DEDICATION	v
NOTA KONSULTASI	vi
ABSTRACT	vii
ACNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF APPENDIX	xi
CHAPTER I : INTRODUCTION	
A. Background of Study	1
B. Research Problem.....	4
C. Objective of the Study.....	4
D. Signifiante of the Study	4
E. Definition of Key Terms	5
CHAPTER II : THEORETICAL FRAMEWORK	
A. Definition of Idiom	6
B. Kind of Idiom.....	6
1. Simile	6
2. Binomial.....	7
3. Proverb	7
4. Euphenism.....	7
5. Cliff.....	7
6. Fixed Sentence	8
C. Idiomatic Expression Meaning	8
D. The Kind of Meaning	10
1. Lexical Meaning.....	10
2. Contextual Meaning.....	11
E. Definition of Movie.....	11
F. London has Fallen Movie.....	12
G. Previous Study	12
CHAPTER III : RESEARCH METHOD	
A. Research Design.....	15

B. Data and Source Data.....	15
C. Instrument of The Research	16
D. The Technique of Data Collection	16
E. Trustworthiness	16
F. The Technique of Data Analyzing	17
G. Triangulation	18
CHAPTER IV : DATA FINDING AND DISCUSSION	
A. Data Finding.....	20
1. Types of Idiom Expression	20
a) Simile	20
b) Binomial	22
c) Proverb	27
d) Euphenism	32
e) Cliff	38
d) Fixed Sentence	40
2. The Meaning of Idiomatic Expression	43
B. Discussion	43
CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTION	
A. Conclusion	46
B. Suggestion	47
REFERENCE	48
APPENDIX	51

LIST OF APPENDIX

Appendix 1 Screenshot of the Movie.....	51
Appendix 2 Types of Idiomatic Expression	64
Appendix 3 Meaning of Idiomatic Expression	77
Appendix 4 Dialogue of the Movie	86